



EUROREGION ELBE LABE



Výroční zpráva 2022

Partner der Region
Partner Regionu

 Ostsächsische
Sparkasse Dresden

Obsah

EUROREGION ELBE/LABE v roce 2023	3
Projektová činnost EUROREGION ELBE/LABE	4
Organizační schéma EUROREGION ELBE / LABE	11
Odborné pracovní skupiny (OPS) EUROREGION ELBE/LABE	12
Společná činnost orgánů EUROREGION ELBE / LABE	14
Práce orgánů Komunálního společenství Euroregion OE/OE e.V.	15
Práce orgánů DSP Euroregion Labe	17
Spolupráce v rámci Asociace pracovní sdružení evropských hraničních regionů (AGEG)	18
Podpora projektů v rámci EUROREGIONU ELBE/LABE	19
Členové grémií EUROREGIONU ELBE/LABE	21
Mapa EUROREGION ELBE/LABE	26

Vydavatel

EUROREGION ELBE/LABE

Kommunalgemeinschaft Euroregion
Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.
Sitz der EEL
An der Kreuzkirche 6
01067 Dresden

Svazek obcí Euroregion Labe
Sekretariát EEL
Velká Hradební 484/2
400 01 Ústí nad Labem

Telefon: + 49 351 4977 1011

telefon: + 420 411 198 002

E-Mail: info@euroregion-elbe-labe.eu
www.euroregion-elbe-labe.eu

e-mail: informace@euroregion-elbe-labe.eu

zodpovědný: Rüdiger Kubsch, Vladimír Lipský

2023

Obrázek na obálce: (neúplný) tým Euroregionu Elbe/Labe při 30. výročí 25. června 2022
na Komáří vížce (Fotografie: Peter R. Fischer)

EUROREGION ELBE/LABE v roce 2023

V roce 2022 uplynulo 30 let od založení Euroregionu Elbe/Labe. Při této příležitosti se 25. června 2022 konala oslava na Komáří vížce. Přestože bylo léto století, počasí tomu moc nepřálo, ale i tak přišlo mnoho hostů.

Dalším vrcholem v činnosti euroregionu byly opět Dny česko-německé kultury, tentokrát již 24. ročník. Pražský swingový orchestr Ondřej Havelka a jeho Melody Makers zahrál na zahájení v Albertinu tak živě, že někteří diváci nevydrželi sedět na svých místech a začali tančit. Jinak návštěvnost nebyla na takové úrovni jako v letech před koronavirovou pandemií, ale vzhledem k obecně složité situaci v kulturní oblasti byla stále uspokojivá.

V průběhu roku byl dokončen nebo realizován nadprůměrný počet dalších projektů. Euroregion například v rámci projektu oživil kapli ve Předním Cínovci včetně oltáře Madony. Z Mezinárodního dne muzeí udělal přeshraniční akci. S atlasem historických map vydaným Euroregionem a kronikou Tisé se můžete vrátit v čase a v knize "Mitten am Rande" si přečíst o lidech, kteří dnes působí v příhraničním regionu. Kulturní pas Euroregionu Elbe/Labe je nyní k dispozici také jako digitální aplikace, avšak zůstává i v papírové podobě. Po několika odkladech se v Děčíně-Bělé konečně podařilo uskutečnit vystoupení Drážďanského horolezeckého sboru Kurta Schlossera. A divácká cena Drážďanská cena lyriky, kterou věnoval Euroregion, mohla být tentokrát předána i osobně, a ne jen virtuálně.

Méně pozitivní byla v roce 2022 skutečnost, že zahájení programu INTERREG mezi Saskem a Českou republikou je ještě více opožděno než před sedmi lety a že zejména Fond malých projektů mohou začít až mnohem později. Důvodem je časová a pracovní zatíženost Řídícího orgánu ve Svobodném státě Sasko. Vzniklá dlouhá mezera ve financování brání kontinuální přeshraniční spolupráci, která by nyní po pandemii koronaviru měla opět nabrat na obrátcích.

Poprvé od reorganizace Komunálního společenství OE/OE e. V. v roce 2009, která byla výsledkem okresní reformy, se novým členem stalo město Sebnitz. Potěšitelné jsou i podpisy dalších obcí, které o vstupu rovněž uvažují.

Projektová činnost EUROREGION ELBE/LABE

Oslava 30. výročí k založení Euroregionu Elbe/Labe

Po výletu lodí k 20. výročí a jízda parním vlakem k 25. výročí bylo naplánované 30. výročí na pevném místě, kam se dalo cestovat různými způsoby. Volba padla na Komářův vížku, která trůní nedaleko hranic na hřebeni Krušných hor a nabízí široký výhled na Českou republiku a Sasko. Jako oblíbený výletní cíl návštěvníků z obou zemí symbolizuje dobré sousedské vztahy a společný život



U bývalé kaple v Předním Cínovci (© Peter R. Fischer)



Pěší túra na Komářův vížku (© Peter R. Fischer)

Krupky a na štolu Starý Marín. Po celý den byly pro všechny k dispozici snížené ceny na lanovku do Krupky. Na některé akce mohli hosté využít i turistický vláček Humbolt.

Den začal slavnostním otevřením prakticky vzkříšené kaple ve Předním Cínovci (viz str. 7). V chladném a deštivém počasí se zde v brzkou hodinu sešlo asi 50 lidí, kteří se pak společně vydali na pěší túru ke Komářův vížce a dali se do řeči.



Bramborový tisk s Th.Preibisch (© Peter R. Fischer)

v příhraniční oblasti. Doufalo se také, že přitáhne pozornost mnoha lidí, kteří se do euroregionu vydají na výlet na Komářův vížku.

Na cestu byly zajištěny autobusy z Drážďan, které v průběhu dne zajišťovaly také kyvadlovou dopravu do Cínovce,



Will Eifell (© Peter R. Fischer)

Na místě bylo možné navštívit různé kulturní akce v okolí Komáří vížky: Na terase restaurace hosty bavili dva hudebníci, Ju von Dölzchen z Drážďan a Will Eiffel z Ústí nad Labem. K uměleckým příspěvkům je vybízel také Thomas Preibisch, a to pomocí bramborového tisku. O kousek dál na kopci nabídlo divadlo Pohadlo pestrý program pro děti. Ještě níže se v kapli svatého Wolfganga uskutečnilo několik autorských čtení s Renatou Bulvovou, Radkem Fridrichem, Milanem Hrabalem, Uwe Kolbem a Michaelem Zschechem. Hned vedle vytvořili krajinaři z JT Lan-dartrio instalaci z přírodních materiálů z okolí. Naproti výstava Czech Innovation Expo umožňovala návštěvníkům prožít výstavu prostřednictvím chytrých telefonů a rozšířené reality. Malířka Nad'a Hořtová představila malbu v plenéru. Pro hosty se zájmem o historii byly připraveny komentované prohlídky štolý Starý Martin v Krupce a komentované vycházky



Čtení s Uwem Kolbem (© Peter R. Fischer)

po bývalých obcích Habartice a Přední Cínovec. Informace o těchto a dalších zaniklých místech pohraničí poskytovala návštěvníkům výstava v předsálí restaurace.

Bohužel počasí nebylo jubilea vhodné, protože v sobotu - opět - panoval silný vítr, ranní mrholení a teploty pod 20 stupňů, takže se na Komáří vížku nechalo nalákat jen pár výletníků, kteří tam nepřijeli kvůli Euroregionu. Odhaduje se, že oslav se zúčastnilo asi 600 lidí. Bohužel i lanovka musela kvůli větru občas

zastavit provoz.

Oslavy 30. výročí založení Euroregionu Elbe/Labe byly dotovány z fondu malých projektů EEL.



AR-Ausstellung Czech Innovation Expo (© EEL)

24. Dny česko-německé kultury

24. Dny česko-německé kultury (DČNK) se konaly od 29. září do 16. října 2022 pod heslem "Stopy". V částečné návaznosti na předchozí dva ročníky se tentokrát zaměřily na stopy vzájemného ovlivňování kultur v Čechách a Sasku.

Festival DČNK 2022 byl zahájen 29. září živým koncertem pražského swingového orchestru Ondřeje Havelky a jeho Melody Makers v drážďanském Albertinu. Hudba ze 40. let minulého století byla tak strhující, že někteří z přibližně 400 hostů začali tančit - poprvé na zahajovací akci DČNK. Atmosféru Albertina, kde se konala i následná recepce, si pochvalovali i mnozí hosté.

Poprvé se v rámci festivalu DČNK konala také akce v Berlíně. Dne 14. října byl v českobratrské evangelické obci v Českém Rixdorfu premiérově uveden program "Mezi Čechami a Amerikou - dvořákovský experiment", kombinace Dvořákových písní a čtených Urzidilových textů. Euroregion tak přispěl k vyvěšení kulturní vlajky v Berlíně během půlročního předsednictví České republiky v Radě EU. Další zvláštností byla nabídka exkurze do Černínského paláce v Praze se spisovatelem Markem Tomanem, který byl v předchozím roce hostem v Drážďanech se svým románem o této budově, v níž nyní sídlí české ministerstvo zahraničí, a nyní ji sám provedl.



Eröffnung der 24. TDKT im Albertinum (© Matthias Rietschel)

V rámci festivalu uspořádal Komunální společenství OE/OE e.V. 62 akcí na německé straně a 8 akcí na české straně. Přibližně 40 % těchto akcí se konalo mimo města Drážďany a Ústí nad Labem. Kromě toho některé akce organizovalo Collegium Bohemicum v České republice. Bohužel spolupráce s partnerem byla v letošním roce mimořádně slabá, proto nejsou k dispozici konkrétní čísla o akcích a návštěvnících.

Co se týče počtu návštěvníků, byla očekávání předem poněkud utlumena. Přestože pandemie již neměla přímý vliv na kapacitu zařízení, obecný trend v kulturním životě byl takový, že návštěvnost opět jen pomalu stoupala. Podobné zkušenosti hlásilo mnoho organizátorů akcí v Drážďanech a v regionu.



Motiv plakátu 24. DČNK



Miriam Hinrichs dne 15.10.2022 na Zámku Velké Březno (© EEL)

V tomto ohledu můžeme být s číslem kolem 3 000 návštěvníků festivalu vcelku spokojeni, zvláště když k němu musíme připočítat i obtížně spočítatelné hosty několika výstav.

Další projekty

Oltář Madony z Fürstenau a kaple Přední Cínovec

Oltář Fürstenauské madony stál v kostele ve Fürstenau již od 16. století a v roce 1887 byl za podpory mj. saské královny Caroly přenesen do speciálně postavené kaple ve Fürstenau. Ta byla po vyhnání po druhé světové válce zbořena, ale oltář byl zachráněn a nyní se nachází v muzeu v Teplicích. Oltář má tedy pohnutou sasko-českou minulost.

Aby Euroregion Elbe/Labe na tuto společnou historii upozornil, oživil kapli a oltář virtuálně. Na místě si je můžete prohlédnout v rozšířené realitě pomocí chytrého telefonu nebo tabletu. Kaple byla slavnostně otevřena 25. června 2022 v rámci oslav 30. výročí založení EEL.

Projekt měl vést k různým dalším aktivitám jiných organizací: Naproti, na místě bývalé školy, se v létě konaly různé programy environmentální výchovy. Farnost ve Fürstenau si nechala vyrobit kopii 3D modelu sochy Madony z akrylového skla a vystavila ji v kostele. Teplické muzeum provedlo vykopávky pro pozůstatky kaple a bude v nich pokračovat i v roce 2023.

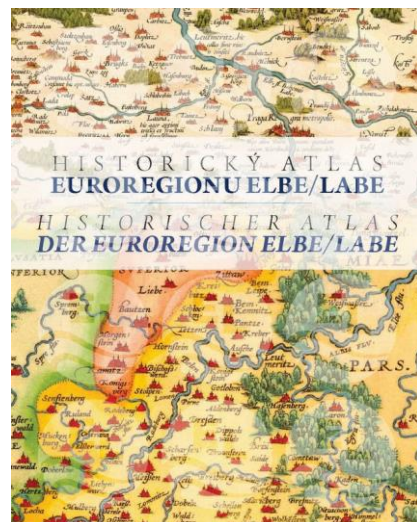
Celý areál bude později koncipován tak, aby návštěvníky vybízel k pobytu a vzpomínkám. Myšlenka projektu financovaného z FMP jako iniciace pro další projekty se tak naplnila. Velkou zásluhu na tom má Jan Kvapil, který celý tento počín odstartoval.



Představení virtuální kaple v Předním Cínovci dne 25. 06. 2022 (© Peter R. Fischer)

Atlas historických map

K oslavám 30. výročí byl vydán také atlas s historickými mapami Čech a Saska, který se zaměřuje na území dnešního euroregionu. Na 128 stranách je 62 map, z nichž nejstarší pochází z roku 1280, nejnovější jsou turistické mapy z roku 1930. Všechny mapy a různá kartografická a historická témata jsou doplněny vysvětlivkami v němčině a češtině. Atlas byl nabízen k prodeji a byl o něj velký zájem, zejména v předvánočním období. Chválen byl zejména velký formát a kvalitní tisk. Z původního nákladu 250 výtisků bylo koncem roku k dispozici ještě několik desítek



Titulní strana Historického atlasu EEL

kusů, ale v případě jejich vyprodání by mohlo následovat druhé vydání. Výroba atlasu byla financována z prostředků FMP.

Mezinárodní den muzeí

Poté, co byl Mezinárodní den muzeí dvakrát odložen kvůli pandemii, by se konečně mohl opět konat 15. května 2022. Kulturní úřad zemského hlavního města Drážďan pod vedením Martina Chidiaca, který je zároveň spolupředsedou sekce Kultura/turismus/místní rekreace Euroregionu, a Euroregion Elbe/Labe využily finanční prostředky z Fondu malých projektů a vlastní rozsáhlé zdroje sekcí k propagaci prostřednictvím různých kanálů, aby 49 muzeí mezi Roudnicí a Drážďanami mohlo v tento den nabídnout vstup zdarma. Bylo to poprvé, kdy byl Den muzeí organizován a propagován na obou stranách hranice.



Titulní plakát Mezinárodní den muzeí

Publikace o aktivních lidech v příhraničí

Ve spolupráci s pražským sdružením Antikomplex byly v rámci projektu financovaného KPF provedeny rozhovory se 13 lidmi, kteří se různými způsoby angažují ve prospěch své vlasti v sasko-českém pohraničí. Výsledkem je kniha s názvem „Uprostřed na okraji“ (Mittren am Rande), která byla poprvé představena veřejnosti v rámci Dnů česko-německé kultury v říjnu 2022. Bylo také natočeno pět krátkých videí, která na knihu upozornila na sociálních sítích. Nápad na projekt vznikl v době pandemie koronaviru, aby Antikomplex čelil těžké době optimističtější pohledem.

Drážďanská cena lyriky a další kulturní projekty

Každé dva roky uděluje hlavní zemské město Drážďany cenu za poezii autorům píšícím německy nebo česky. Díla zaslaná v obou jazycích jsou pečlivě zkoumána a ta, která se dostanou do užšího výběru, jsou přeložena do druhého jazyka. O udělení ceny pak rozhoduje binacionální porota. Uděluje se také divácká cena, do níž autoři zasílají videozáznamy svých děl, o nichž se pak hlasuje ve veřejném internetovém hlasování. Tuto diváckou cenu sponzoruje Euroregion Elbe/Labe s cílem podpořit přeshraniční kulturní život v oblasti poezie. V roce 2022 se vítězem stal Paul-Henri Campbell, kterému cenu předal jednatel Euroregionu Elbe/Labe 30. října 2022 v Zentralwerk Dresden.



Držitel divácké ceny Drážďanská cena lyriky 2022, Paul-Henri Campbell a Rüdiger Kubsch (© Hlavní zemské město Dresden)

Koncert horolezeckého sboru Kurta Schlossera Drážďany v Děčíně-Bělé, který byl plánován již na rok 2021, se nakonec uskutečnil 18. září 2022. V pozadí stály protifašistické aktivity rudých horalců proti Třetí říši, pro které byl mimo jiné přes hranice převezen tiskařský stroj, a v domě u kostela v Bělé se tiskly letáky. Po koncertě byl promítnut film "Bankgeflüster", který ukazuje výsledky sasko-českého pátrání po stopách odporu proti nacionálnímu socialismu dětí a mládeže "Aktion Ameise" v Drážďanech-Briesnitz a který si mladiství sami vyrobili.



Koncert sboru Bergsteigerchor Kurta Schlossera Dresden am 18.09.2022 in Děčín-Bělá (© EEL)

Kromě toho Euroregion v roce 2022 opět uspořádal v Drážďanech tři autorská čtení v rámci cyklu "Čteme Česko", tentokrát s Lenkou Reinerovou v dubnu, Jiřím Hájíčkem v červnu a Alenou Mornštajnovou v listopadu.

Chronik von Tisá

Euroregion Elbe/Labe se jako partner projektu podílel na vydání Kroniky Tisé, která vyšla v březnu 2022. Obec Tisá nechala kroniku, která byla vedena od 20. let 20. století, přepsat a přeložit do češtiny. Byla vydána jako dvojjazyčná publikace, financovaná z prostředků FMP. Distribuci v Německu zajišťoval EEL. První vydání bylo vyprodáno během několika týdnů, takže se plánovalo druhé vydání, které však vyžaduje revizi grafické úpravy a opravu drobných chyb.

Kulturní pas EEL

Kulturní pas Euroregionu existuje již několik desetiletí a v současné době nabízí českým návštěvníkům zvýhodněné vstupné do 53 saských kulturních institucí. Kulturní pas stojí 30 Kč a dříve byl distribuován v papírové podobě prostřednictvím turistických informačních center v Ústeckém kraji nebo zasílána zájemcům poštou.



Kulturpass der Euroregion Elbe/Labe (© EEL)

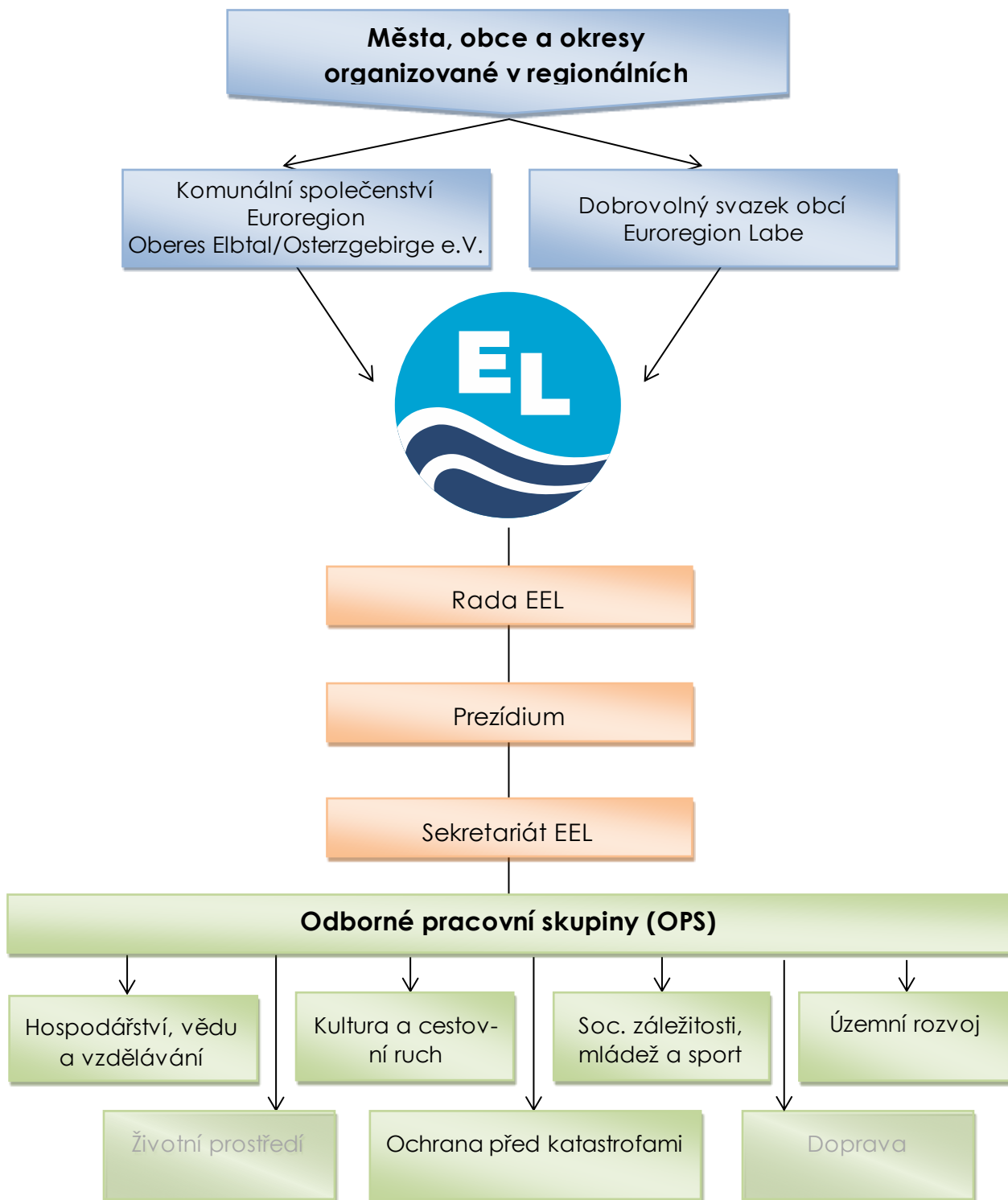
Společně s pražskou společností Uneeqlly se nyní dostala do digitálního věku. Zájemci si mohou do svého chytrého telefonu nainstalovat aplikaci, s jejíž pomocí slevu v centrech získají. Aplikace je určena pouze pro uživatele z České republiky. Cílem je proniknout k novým cílovým skupinám a zintenzivnit turistickou návštěvnost z České republiky do Saska.

Public relations

Na podzim 2022 byl výletní portál na webových stránkách Euroregionu v rámci projektu financovaného z prostředků FMP rozšířen o 50 výletních cílů v Sasku a České republice. Vedle informací o pandemii koronaviru je výletní portál nejnavštěvovanější oblastí na webových

stránkách euroregionu. Každý týden je na Facebooku na německé i české straně inzerována jedna výletní destinace, která má přilákat lidi přes hranice.

Organizační schéma EUROREGION ELBE / LABE



Odborné pracovní skupiny (OPS) EUROREGION ELBE/LABE

Odborné skupiny jsou neformálními pracovními orgány euroregionu na dobrovolné bázi a skládají se z delegovaných zástupců místních orgánů a dalších vybraných odborníků podle témat konzultací. Na setkáních odborných skupin, která se konají několikrát ročně, jsou prezentována různá témata, projekty a problémy a dochází k výměně zkušeností a názorů v příhraničním regionu. Stálou součástí setkání jsou také zprávy o aktuální situaci v euroregionu a o stavu a budoucnosti programů financování.

Odborná pracovní skupina pro kulturu a cestovní ruch

Úctyhodný zámek Krásné Březno se stal 3. května 2022 místem zasedání OPS pro kulturu a cestovní ruch. Tématy jednání byly Mezinárodní den muzeí 15. května 2022 (viz str. 8), digitalizace kulturního pasu, 30. výročí založení Euroregionu a atlas historických map Euroregionu Elbe/Labe. Poté se členové OPS zúčastnili komentované prohlídky sousedního, nově zrekonstruovaného kostela Svatého Floriána.

Druhé zasedání expertní skupiny se konalo 10. listopadu 2022 v památníku Münchner Platz v Drážďanech. KÚÚK zde představil projekt "Za společným dědictvím na kole i pěšky" a novou destinační agenturu Krušnohoří. Zazněly také první zkušenosti s digitalizovaným kulturním pasem a výsledky 24. česko-německých dnů kultury. Následovala krátká prohlídka památkového centra.

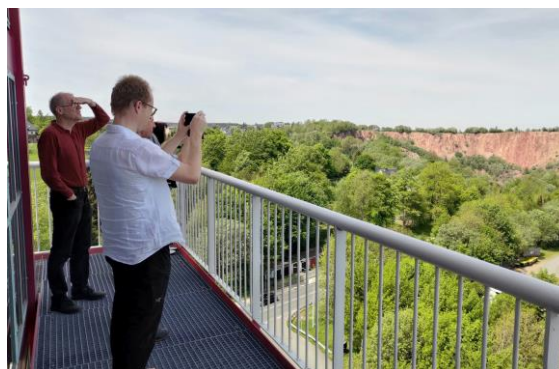


OPS pro kulturu a cestovní ruch dne 03.05.2022 v kostele Sv. Floriána v Krásném Březně(© EEL)

Odborná pracovní skupina pro územní rozvoj

Zasedání odborné skupiny pro územní rozvoj 19. května 2022 v Europarku Altenberg se tentokrát zaměřilo na ochranu přírody. Dr. Hachmöller z okresu Saské Švýcarsko-Osterzgebirge představil výsledky rozsáhlého projektu ochrany přírody "Horské louky ve východním Krušnohoří", který probíhal v letech 1999-2018. Pan Kyselka z Agentury ochrany přírody a krajiny (AOPK) pak informoval o aktuálním stavu plánů na velkoplošnou ochranu krajiny v Krušných horách na české straně. Dále paní Juračková z Ústeckého kraje přiblížila výsledky územní studie Krušných hor se zaměřením na problematiku větrných elektráren. Na závěr měli účastníci možnost vystoupit na bývalou větrnou věž v areálu Europarku.

Druhé plánované setkání odborné skupiny 24. listopadu 2022 bylo pro nedostatek účastníků zrušeno.



OPS územní rozvoj dne 19.05.2022 na bývalé větrné věži v Altenbergu (© EEL)

Odborná pracovní skupina pro hospodářství, vědu a vzdělávání

Dne 10. května 2022 se v drážďanském Muzeu hygieny konalo zasedání OPS pro hospodářství, vědu a vzdělávání. Tentokrát se zaměřila na vzdělávání a přednesla zprávu o projektu CouReg na podporu demokracie, do kterého se zapojil i Euroregion. Cílem projektu INTERREG, který bude probíhat do roku 2021, je naučit mladé lidi významu občanské odvahy a pomoci ji posílit.



OPS pro hospodářství, vědu a vzdělávání dne 10.05.2022 v Muzeu hygieny (© EEL)

Druhé plánované zasedání odborné pracovní skupiny dne 8. listopadu 2022 bylo zrušeno pro nedostatek účastníků.

Společná činnost orgánů EUROREGION ELBE / LABE

V souladu s rámcovou dohodou EUROREGIONU ELBE/LABE má toto dobrovolné zájmové společenství pro přeshraniční spolupráci dva společné orgány, v nichž pracují zástupci obou partnerů, tj. DSO Euroregionu Labe a Komunální společenství OE/OE e. V.

Rada EUROREGIONU ELBE/LABE má 15 členů z každé strany a je nejvyšším orgánem EUROREGIONU ELBE/LABE. Je zodpovědná za společné konzultace o zásadních otázkách a koordinaci přeshraniční spolupráce.

Předsednictvo EUROREGIONU ELBE/LABE se skládá z obou předsedů, čtyř dalších zástupců a generálních ředitelů obou partnerů a řídí činnost euroregionu v období mezi zasedáními Rady. V roce 2022 se nesešlo.

Zasedání Rady EUROREGION ELBE/LABE dne 29. 09. 2022 v Drážďanech

Rada Euroregionu Elbe/Labe se sešla na svém výročním zasedání 29. září 2022 v restauraci Pulverturm na drážďanském náměstí Neumarkt. Čas a místo konání byly zvoleny tak, aby bylo možné zasedání Rady snadno skloubit s polední recepcí generálního konzulátu a večerním zahájením 24. ročníku Dnů česko-německé kultury. Bohužel někteří zástupci se museli ze zdravotních a jiných důvodů v krátké době odhlásit, takže nakonec zasedla jen malá skupinka.

Hlavním tématem diskuse byla organizace budoucího Fondu malých projektů, zejména zapojení německé strany do jeho správy. Diskutovalo se také o tom, že německá strana již nebude zastoupena v Monitorovacím výboru programu INTERREG Sasko - Česká republika. Na tuto skutečnost existují různé názory.



Zasedání Rady EEL dne 29.09.2022 v Drážďanech (© EEL)

Výkonná rada a pracovní komise

Výkonná rada KS Euroregion OE/OE e. V. je odpovědná za všechna rozhodnutí, která nebyla delegována na jiné orgány. Jedná se především o provozní záležitosti. Důležitější rozhodnutí, která nevyžadují rozhodnutí valné hromady, přijímá pracovní výbor. Již několik let je účinnou praxí, že se pracovní výbor a výkonná rada obvykle scházejí společně.

Výkonnou radu tvoří prezident, dva viceprezidenti, jeden další člen a generální ředitel. Pracovní výbor se skládá z členů výkonné rady a 8 dalších zástupců.

Zasedání pracovního výboru dne 9. 5. 2022 v Drážďanech

Jarní zasedání pracovního výboru KS Euroregion OE/OE e. V. se konalo 5. září 2022 v Drážďanech. Jako obvykle byla projednána roční účetní závěrka za uplynulý rok, která vykázala přebytek ve výši 16 373,53 eur. Dále byly podány zprávy o přípravách 24. česko-německých dnů kultury, o stavu dalších projektů a o stavu příprav budoucího fondu malých projektů. Byla schválena podpora do výše 5 000 EUR pro žádost o rozsáhlé investiční dotace Kulturního centra Řehlovice.

Zasedání pracovního výboru dne 12. října 2022 v Pirně

Podzimní zasedání pracovního výboru tradičně slouží především k přípravě valného shromáždění, a proto se věnuje spíše formálním tématům. Na zasedání 12. října 2022 v Pirně byla projednána roční účetní závěrka za rok 2021 a rozpočet na rok 2023 a bylo doporučeno zachovat snížené členské příspěvky pro roky 2023 a 2024. Zpracováním roční účetní závěrky za rok 2022 by měla být opět pověřena společnost WTS. Žádost města Sebnitz o členství v Euroregionu KG byla postoupena valné hromadě s kladným výsledkem hlasování. Dále byla schválena zvláštní pravidla pro plánovanou aktivní podporu organizátorů projektů v FMP.

Valná hromada

Valné shromáždění je nejvyšším orgánem KS Euroregion OE/OE e. V. Kromě rozhodování o stanovách a financování patří mezi její úkoly zejména volba zástupců do výborů a rozhodování o hlavních směrech činnosti sdružení. Do valné hromady patří celkem 30 zástupců členů.

Valná hromada 22. prosince 2022 v Drážďanech

Kvůli kolizi s harmonogramem zasedání okresní rady Saské Švýcarsko- Východní Krušnohoří se letošní valná hromada konala těsně před Vánoce 22. prosince 2022 v Drážďanech.

Jednatel zahájil valnou hromadu zprávou o činnosti KS Euroregion OE/OE e. V. v roce 2022, po níž následovala obvyklá formální usnesení o roční účetní závěrce, udělení absolutoria výkonné radě, stavu plnění rozpočtu a plánování rozpočtu na následující rok. Rozpočtový rok 2021 byl uzavřen s přebytkem ve výši 16 373,53 EUR. Pro rozpočtový rok 2022 se očekával schodek ve výši přibližně 72 000 EUR, což by bylo výrazně méně než plánovaný schodek ve výši 102 000 EUR. Bylo rozhodnuto zachovat 20% snížení členských příspěvků od roku 2018 i pro roky 2023 a 2024. Dr. Gaitzsch a pan Mario Schmidt byli zvoleni revizory. Velké okresní

město Sebnitz bylo přijato do KS Euroregion OE/OE e. V. k 1. lednu 2023 a jeho zástupci byli zvoleni do pracovního výboru.

Práce orgánů DSO Euroregion Labe

Sněm Euroregion Labe

Podle článku 4. 1. stanov Dobrovolného svazku obcí Euroregionu Labe (DSO EL) je nejvyšším orgánem Sněm EL. Právo podílet se na rozhodování Sněmu EL mají všichni řádní členové EL. Shromáždění členů EL se skládá ze zástupců všech řádných členů. Schází se nejméně jednou ročně na řádném zasedání.

V roce 2022 se uskutečnila dvě zasedání shromáždění členů Euroregionu Labe. XXXII. sněm Euroregionu Labe se konal 16. května 2022 v Ústí nad Labem. Sněm schválil účetní závěrku sdružení za rok 2021 a schválil také plán činnosti a rozpočet na rok 2022.

Vzhledem k tomu, že v září 2022 proběhly v České republice komunální volby, konalo se 13. prosince 2022 XXXIII. zasedání Sněmu EL, jehož hlavním úkolem byla volba orgánů DSO EL v souladu se stanovami.

Rada DSO Euroregion Labe

Rada EL je výkonným orgánem s obecnými pravomocemi, s výjimkou výlučných pravomocí ostatních orgánů EL v souladu se svými stanovami. Za svou činnost odpovídá Valnému shromáždění EL. Rada EL řídí činnost euroregionu v období mezi shromážděními členů.

XXXIII. shromáždění EL stanovilo počet členů Rady EL na jedenáct. Rada EL byla znovu zvolena v tomto složení: Ing. Jiří Anděl, Csc, primátor města Děčín, Alena Rožcová, náměstkyně primátora města Litoměřice, paní Zuzana Schwarz-Bařtipánová, starostka města Bílina, Petr Nedvědický, primátor města Ústí nad Labem, Petr Jansa, starosta města Benešov nad Ploučnicí, Robert Holec, starosta města Dolní Poustevna, Ing. Vojtěch Marek, místostarosta České Kamenice, Lucie Hloušková, místostarostka Jílového, Jiří Kašpar, starosta Dubí, Jiří Turek, starosta obce Tisá, Jan Doubrava, starosta obce Telnice.

Kontrolní komise Euroregion Labe

V souladu se stanovami EL se kontrolní komise zaměřuje na sledování hospodaření EL, dodržování ustanovení schváleného rozpočtu EL a doporučování změn rozpočtu EL v případě rozporů mezi schváleným rozpočtem a skutečností.

XXXIII. sněm EL zvolil za nové členy Kontrolní komise EL následující zástupce. Pana Jana Papanovského, starostu města Česká Kamenice, pana Jiřího Motla, místostarostu města Lovosice, pana Víta Rouse, místostarostu města Dubí, paní Lenku Kindlovou, místostarostku města Chlumeč.

Spolupráce v rámci Asociace pracovní sdružení evropských hraničních regionů (AGEG)

KS Euroregion OE/OE e.V. je od roku 1993 členem Asociace pracovní sdružení evropských hraničních regionů (AGEG). Tato organizace se zasazuje o zájmy příhraničních regionů, zejména na evropské úrovni, a je rovněž velmi aktivní v podpoře přeshraničních vztahů na vnějších hranicích EU. Předseda KS Euroregionu, pan Hilbert, je členem výkonného výboru AGEG, zatímco výkonný ředitel, pan Kubsch, je jeho zástupcem.

V roce 2022 se uskutečnila čtyři zasedání výkonného výboru AGEG. Na rozdíl od koronárních let se všechna zasedání kromě jednoho konala osobně. Pouze zasedání dne 25. 2. 2022 bylo uspořádáno jako videokonference. Dne 8. dubna 2022 se výkonný výbor sešel v Karlsruhe, 17. června 2022 na trajektu mezi finskou Vaasou a švédskou Umeå a 28. září 2022 v rámci výroční konference AGEG v srbském Novém Sadu. Pan Kubsch se zúčastnil prvních tří zasedání. Hlavními tématy výkonného výboru v roce 2022 byla jako obvykle výměna in-



Zasedání představenstva AGEG 17.06.2022 na trajektu mezi Vaasou a Umeå (© EEL)

formací o vývoji na úrovni EU a v členských státech se zvláštním významem pro příhraniční regiony a také organizace práce AGEG v rámci různých projektů, výborů a pracovních skupin.

V průběhu roku byl zahájen proces aktualizace stanov AGEG, na kterém se Euroregion Elbe/Labe intenzivně podílí. Vzhledem ke složitosti tématu trval tento proces až do roku 2023.

Podpora projektů v rámci EUROREGIONU ELBE/LABE

Hlavní projekty financované z programu INTERREG VA

Euroregiony jsou zastoupeny s hlasovacím právem v Monitorovacím výboru Programu spolupráce Sasko - Česká republika, z něhož jsou financovány přeshraniční projekty (tzv. velké projekty). Monitorovací výbor se sešel jednou online v dubnu 2022. Na tomto zasedání byl potvrzen rezervní projekt. Jednalo se o poslední zasedání Monitorovacího výboru v Programu spolupráce Sasko-Česká republika 2014-2020.

V červenci 2022 schválila Evropská komise nový program INTERREG Sasko - Česká republika 2021-2027. Toto zpoždění přibližně 1,5 roku po nominálním začátku období financování není neobvyklé. S podobným zpožděním byl program schválen také v období financování 2014-2020. Důvodem jsou často zdlohouvá jednání o rozpočtu EU a nařízeních o financování, což znamená, že na začátku období financování ještě nejsou k dispozici příslušná nařízení, což znamená, že práce na příslušných programech INTERREG mohou začít až později.

Dne 25. října 2022 byl ustaven nový monitorovací výbor pro program INTERREG 2021-2027, ve kterém již německá strana Euroregionu Elbe/Labe není zastoupena. Valná hromada KG v roce 2021 rozhodlo, že nebude nadále členem MV, pokud bude monitorovací výbor nadále hlasovat podle principu delegování. Tato zásada je nyní zakotvena i v novém jednácím řádu, proto KG nevysílá do monitorovacího výboru svého zástupce.

Dne 8. prosince 2022 byl informační akcí v Ústí nad Labem oficiálně zahájen program INTERREG Sasko - Česká republika. Zájem byl tak velký, že zhruba 300 míst v Národním domě bylo téměř plně obsazeno.

Nový program INTERREG vyžaduje v České republice povinné konzultace se SAB nebo okresními úřady. První termíny pro ně byly vyčleněny od poloviny prosince 2022. První termín pro podávání projektových žádostí byl stanoven na 22. února 2023. Rozhodnutí o do té doby předložených žádostech pak může být učiněno na prvním řádném zasedání Monitorovacího výboru 21./22. června 2023. Přestože byl program schválen se zhruba stejným zpožděním jako v minulém období financování, první rozhodnutí o projektech budou přibližně o ½ roku později než tehdy.

Malé projekty v rámci Euroregionu Elbe/Labe

Lokální řídicí výbor Fondu malých projektů EEL se v roce 2022 opět zabýval projektovými žádostmi. Bylo to možné, protože SAB umožnil realizaci malých projektů až do konce října namísto června 2022. Projektové žádosti byly tedy opět přijímány až do ledna 2022. Na posledním zasedání 4. března 2022 na děčínském zámku byly schváleny všechny předložené žádosti.

Všechny projekty měly předložit vyúčtování do konce listopadu 2022. To se až na výjimky podařilo splnit alespoň do konce prosince.

Následující tabulka poskytuje přehled o počtu projektů v rámci KPF 2014-2020:

	D		CZ		Σ	
	n	dotace	n	dotace	n	dotace
2022						
podáno	7	97.181,32 €	5	61.405,44 €	12	158.586,76 €
schváleno	7	97.181,32 €	5	61.405,44 €	12	158.586,76 €
zamítnuto	0	-	0	-	0	-
2015-2022						
podáno	139	1.828.897,70 €	149	1.693.297,16 €	253	3.522.194,86 €
schváleno	129	1.688.301,21 €	137	1.531.796,82 €	232	3.220.098,03 €
zamítnuto	10	140.596,49 €	12	161.500,34 €	21	302.096,83 €

Nový Fond malých projektů 2021-2027

V období financování EU 2014-2020 byly prostředky na malé projekty (které jsou samy o sobě projekty INTERREG) schváleny již na ustavujícím zasedání monitorovacího výboru v srpnu 2015. To znamenalo, že žádosti v rámci FMP mohly být přijímány od října 2015, tj. 21 měsíců po nominálním začátku období financování. V období financování 2021-2027 se s tímto postupem nepočítá; místo toho mají být FMP, stejně jako všechny ostatní projekty, schvalovány na prvním řádném zasedání monitorovacího výboru v červnu 2023, tj. téměř 30 měsíců po začátku období financování. Toto velké zpoždění představuje vážnou překážku přeshraniční spolupráce, řídicí orgán jej však nepovažuje za problematické.

Česká strana Euroregionu Elbe/Labe bude v souladu s ustanovením Evropské komise řídit nový FMP sama. Německá strana bude zodpovědná pouze za poradenství německým žadatelům.

Euroregion KG plánuje zřídit projektový servis především pro malé organizátory projektů a aktivně je podporovat při podávání žádostí, předfinancování, realizaci a vyúčtování tím, že bude sám podávat projekty jako vedoucí partner. To má pomoci potenciálním žadatelům, kteří by jinak FMP nevyužili. Tato služba bude pravděpodobně spuštěna až na konci roku 2023.

Podpora přeshraniční spolupráce

Aby se zabránilo dvojímu financování nebo doplňkovému financování malých projektů, probíhá úzká koordinace podaných projektových žádostí mezi Zemským ředitelstvím Chemnitz a Euroregionem. V roce 2022 se nevyskytly žádné problematické případy.

Členové grémií EUROREGIONU ELBE/LABE

Společné orgány EUROREGIONU ELBE/LABE

RADA EUROREGIONU ELBE/LABE

zástupci	Funkce/zástupce/příp. města
Komunální společenství Euroregion OE/OE e.V.	
Dirk Hilbert	<i>Prezident</i>
Daniel Brade	<i>Viceprezident</i>
Manuela Förster	<i>Viceprezidentka</i>
Tilo Kießling	<i>Další člen výkonné rady</i>
Rüdiger Kubsch	<i>Jednatel</i>
Manfred Elsner	Lutz Richter
Ingo Flemming	Veit Böhm
Tobias Fuchs	Frank Fiebiger
Bernd Köhler (<i>im Mai 2022 verstorben</i>)	Uwe Gebauer
Kerstin Körner	Linda Knetsch
Martin Kusic	Robert Kühn
Andrea Mühle	Tanja Schewe
Martin Schulte-Wissermann	
Torsten Schulze	
Uwe Vetterlein	Christian Pinkert
DSO Euroregion Labe do 13. 12. 2023	
Mgr. Ing. Petr Nedvědický	Ústí nad Labem, <i>ko-prezident</i>
Ing. Petr Medáček	Budyně nad Ohří, 1. <i>Výkonný předseda</i>
Ing. Jiří Anděl, CSc.	Děčín, 2. <i>Výkonný předseda</i>
Vladimír Lipský	<i>jednatel EL</i>
Ing. Josef Bíža	Lázně Mšené
Zuzana Schwarz Bařtipánová	Bílina
Petr Pípal	Dubí
Pavel Urx	Benešov nad Ploučnicí
Lukas Wunsch	Litoměřice
Štěpánka Janstová	Tisá
Robert Holec	Dolní Poustevna
Jan Doubrava	Česká Kamenice
Vladimír Šuma	<i>předseda KK EL</i>

Prezídium EUROREGIONU ELBE/LABE

zástupci	funkce
Dirk Hilbert	<i>ko-prezident</i>
Mgr. Ing. Petr Nedvědický	<i>ko-prezident</i>
Daniel Brade	<i>Předseda</i>

Ing. Petr Medáček	<i>Předseda</i>
Manuela Förster	<i>Další člen</i>
Ing. Jiří Anděl, CSc.	<i>Další člen</i>
Rüdiger Kubsch	<i>jednatel KS Euroregion OE/OE e. V.</i>
Mgr. Vladimír Lipský	<i>ředitel DSO Euroregion Labe</i>

Grémia KS Euroregion OE/OE e. V.

Valná hromada KS Euroregion OE/OE e. V.

zástupci	V zastoupení
Veit Böhm	Landeshauptstadt Dresden
Ingo Flemming	
Margot Gaitzsch	
Dirk Hilbert	
Tilo Kießling	
Caroline Lentz	
Andrea Mühle	
Christian Pinkert	
Tanja Schewe	
Mario Schmidt	
Martin Schulte-Wissermann	
Torsten Schulze	
Uwe Vetterlein	
NN (Zastoupení Viola Vogel)	
NN	
Daniel Brade	
Manfred Elsner	
Frank Fiebiger	
Manuela Förster	
Tobias Fuchs	
Robert Kühn	
Tobias Kummer	
Martin Kusic	
Frank Richter	
Lutz Richter	
Ralf Thiele	Große Kreisstadt Pirna
Jens Willmuth	
Uwe Gebauer	
Bernd Köhler (<i>úmrť v květnu 2022</i>)	Große Kreisstadt Pirna
Tilo Kloß (<i>od listopadu 2022</i>)	
Kerstin Körner	Große Kreisstadt Dippoldiswalde

Pracovní výbor Kommunalgemeinschaft Euroregion

zástupci	Funkce/zástupce
Dirk Hilbert	<i>prezident</i>
Daniel Brade	<i>viceprezident</i>
Manuela Förster	<i>viceprezident</i>
Tilo Kießling	<i>další člen výboru</i>
Rüdiger Kubsch	<i>jednatel</i>
Ingo Flemming	Veit Böhm
Martin Schulte-Wissermann	
Torsten Schulze	Andrea Mühle
Uwe Vetterlein	Christian Pinkert
Tobias Fuchs	Frank Fiebiger
Bernd Köhler	Uwe Gebauer
Kerstin Körner	Linda Knetsch

Představenstvo KS Euroregion

zástupci	Funkce
Dirk Hilbert	prezident
Daniel Brade	<i>viceprezident</i>
Manuela Förster	<i>viceprezident</i>
Tilo Kießling	<i>další člen výboru</i>
Rüdiger Kubsch	<i>jednatel</i>

Orgány sdružení obcí Euroregion Labe

Sněm DSO EL

Starostové DSO Euroregionu Labe tvoří jeho Sněm EL. Členskými DSO EL jsou:

Benešov n. Pl.	Bílina	Litoměřice	Lovečkovice
Brňany	Brzánky	Lovosice	Malá Veleň
Budyně n. Ohří	Bynovec	Malíč	Martiněves
Černouček	Česká Kamenice	Mikulášovice	Miřejovice
Chlumec	Chotiněves	Mšené Lázně	Oleško
Chuderov	Děčín	Petrovice	Prackovice n. L.
Dlažkovice	Dobkovice	Přestavlky	Rochov
Dolánky n. Ohří	Dolní Poustevna	Siřejovice	Straškov-Vod.
Dubí	Evaň (a Horka)	Sulejovice	Telnice
Františkov n. Pl.	Horní Habartice	Terezín	Tisá
Hřensko	Huntířov	Travčice	Třebívlice
Janská	Jetřichovice	Úpohlavy	Úštěk
Jílové u Děčína	Krabčice	Ústí n. L.	Velemín
Krásná Lípa	Křešice	Velké Žernoseky	Vlastislav
Kunratice	Kytlice	Zubrnice	
Libotenice	Lipová		

Rada EEL

do 13. 12. 2023	
zástupci	zástupci/za / funkce
Petr Nedvědický	primátor Ústí nad Labem, <i>předseda EL</i>
Petr Medáček	starosta Budyně nad Ohří, <i>1. Výkonný místopředseda EL</i>
Jiří Anděl	Náměstek primátora Děčín, <i>2. Výkonný místopředseda EL</i>
Josef Bíža	starosta Lázně Mšené
Zuzana Schwarz Bařtipánová	starostka Bílina
Petr Pípal	starosta Dubí
Pavel Urx	starosta Benešov nad Ploučnicí - <i>odstoupil v průběhu roku</i>
Lukas Wunsch	místostarosta Litoměřice
Tomáš Kratochvíl	starosta Tisá
Robert Holec	starosta Dolní Poustevna
Jan Doubrava	starosta Telnice
Vladimír Šuma	místostarosta Lovosice, <i>předseda KK EL</i>
Vladimír Lipský	<i>jednatel EL</i>
Od 13. 12. 2023	
Petr Nedvědický	primátor Ústí nad Labem
Jiří Anděl	Náměstek primátora Děčín
Zuzana Schwarz Bařtipánová	starostka Bílina
Robert Holec	starosta Dolní Poustevna
Jan Doubrava	starosta Telnice
Alena Rožcová,	místostarostka Litoměřice,
Jiří Turek	starosta Tisá
Ing. Jiří Kašpar,	starosta Dubí,
Mgr. Lucie Hloušková,	místostarostka Jílové
Ing. Vojtěch Marek	starosta Česká Kamenice
Petr Jansa,	starosta Benešov nad Ploučnicí

Kontrolní komise der Euroregion Labe

do 13. 12. 2023	
zástupci	zástupci/za / funkce
Vladimír Šuma	místostarosta Lovosice, <i>předseda KK EL</i>
Jiří Šiller	místostarosta Dubí, <i>zástupci předseda KK EL</i>
Václav Doleček	místostarosta Česká Kamenice, <i>člen</i>
Ing. Zbyněk Špička	místostarosta von Chlumeck, <i>člen</i>
od 13. 12. 2023	

Mgr. Jan Papajanovský,	starosta Česká Kamenice
Jiří Motl	místostarosta Lovosice
Ing. Vít Rous,	místostarosta Dubí
Mgr. Lenka Kindlová	místostarosta Chlumeč

Mapa EUROREGION ELBE/LABE



Území Euroregionu Elbe/Labe



Členové Euroregion Elbe/Labe

- 1 Janská
- 2 Horní Hrabatice
- 3 Malá Veleň
- 4 Dobruška
- 5 Velká Žernoseky
- 6 Malitz
- 7 Mířejovice
- 8 Sulejovice
- 9 Úpohlavy
- 10 Dolánky n.O.
- 11 Oleško